

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 MARS 1920.

Projet de loi interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique
aux mineurs âgés de moins de 16 ans.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Depuis longtemps déjà, l'influence pernicieuse exercée sur la jeunesse par certains spectacles cinématographiques préoccupe tous ceux qu'intéresse la protection de l'enfance. Les éducateurs, les psychologues, les juges des enfants, les mandataires publics, la presse, ont établi par des faits irrécusables, que le cinéma peut être une école de démoralisation et l'apprentissage du crime.

A l'étranger, en Angleterre, en Italie, en Suisse, au Danemark notamment, depuis un certain temps déjà, la loi a institué un contrôle sévère des films cinématographiques qui doivent être soumis au préalable à l'examen de l'autorité.

Pendant l'occupation, un groupement à la tête duquel se trouvaient M. P.-E. Janson et M. le gouverneur Beco, établit un règlement-type proposé aux administrations communales, afin de généraliser l'initiative louable prise par certaines d'entre elles. Les objections qui furent présentées montrent la nécessité d'une intervention législative en cette matière.

Une proposition de loi fut déposée au Sénat par MM. Hanrez et consorts, le 8 juillet 1919. Elle tendait à soumettre le développement de tous les films cinématographiques au contrôle d'un comité nommé par M. le Ministre des Sciences et des Arts. Par suite de la dissolution de la Chambre, cette proposition est devenue caduque.

Le projet ci-joint a une portée moins étendue que le projet Hanrez. C'est essentiellement un *projet de protection de l'enfance*.

Il laisse donc toute liberté à l'exploitation des entreprises cinématographiques et se borne à interdire aux mineurs de moins de 16 ans, l'accès des salles de cinéma. Cette interdiction correspond à celle édictée par la loi sur la protection de l'enfance qui défend aux mineurs d'assister aux audiences des tribunaux.

Le projet prévoit l'organisation de spectacles cinématographiques spéciaux pour enfants, le cinéma pouvant constituer dans certaines conditions un moyen excellent d'instruction et d'éducation. Ceux donc qui voudraient organiser de tels spectacles devront se soumettre aux règles prévues par la nouvelle loi.

En outre, pour ceux des exploitants peu scrupuleux, qu'une peine de police ne suffirait pas à impressionner, vu les bénéfices considérables qu'ils réalisent, la fermeture de l'établissement a été prévue.

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

Le Ministre des Sciences et des Arts,

J. DESTRÉE.

Projet de loi interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs de moins de 16 ans.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Sciences et des Arts,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'entrée des salles de spectacle cinématographique est interdite aux mineurs des deux sexes âgés de moins de 16 ans.

ART. 2.

L'interdiction prononcée par l'article précédent ne s'applique pas aux établissements cinématographiques qui représentent exclusivement des films pour la jeunesse. Ces films devront être autorisés par une commission instituée par arrêté royal.

Ces établissements seront annoncés au public comme organisant des spectacles pour familles et enfants.

Wetsontwerp waarbij aan minderjarigen beneden de 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Wetenschappen en Kunsten,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Aan de minderjarigen beider kunne, beneden den leeftijd van 16 jaar, is toegang tot de bioscoopzalen ontzegd.

ART. 2.

Het verbod, vervat in het vorige artikel, is niet van toepassing op bioscopen, waar uitsluitend films voor de jeugd worden vertoond. Deze films dienen goedgekeurd door een bij koninklijk besluit in te stellen commissie.

Deze inrichtingen worden aan het publiek bekend gemaakt als zijnde inrichtingen voor familie- en kindervoorstellingen.

ART. 3.

La commission visée à l'article 2 sera instituée dans chaque arrondissement judiciaire au fur et à mesure des besoins.

Elle se composera de trois notables, pères de famille, nommés sur la proposition du Ministre de la Justice.

ART. 4.

Quiconque aura introduit, laissé pénétrer ou toléré dans une salle de spectacle cinématographique visée à l'article premier un mineur âgé de moins de 16 ans accomplis, sera puni d'un emprisonnement d'un jour à sept jours et d'une amende de 5 à 25 francs, ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, l'emprisonnement et l'amende seront prononcés.

Il y aura récidive lorsque le contrevenant a déjà été condamné dans les deux années précédentes pour une contravention à la présente loi.

ART. 4 bis.

Le jugement de condamnation pourra ordonner la fermeture pour un terme n'excédant pas six mois, de la salle où l'infraction a été commise.

Le jugement pourra ordonner que cette mesure sera exécutée immédiatement, nonobstant opposition ou appel.

ART. 5.

Les mêmes peines et dispositions sont applicables à quiconque aura repré-

ART. 3.

De bij artikel 2 bedoelde commissie wordt naar gelang van de behoeften in elk rechterlijk arrondissement aange-
steld.

Zij bestaat uit drie vooraanstaande personen, hoofden van een gezin, te benoemen op voordracht van den Minister van Justitie.

ART. 4.

Alwie een minderjarige beneden den leeftijd van 16 jaar ten volle in eene bioscoopzaal, zooals bedoeld bij het eerste artikel, binnenleidt, toelaat of duldt, wordt gestraft met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen en met geldboete van 5 tot 25 frank, of enkel met één dezer straffen.

Bij herhaling, worden gevangenisstraf en geldboete toegepast.

Herhaling bestaat, wanneer de overtreder reeds in den loop der vorige twee jaren was veroordeeld wegens overtreding dezer wet.

ART. 4 bis.

Bij het vonnis kan het sluiten der zaal waar de overtreding werd gepleegd, voor ten hoogste zes maand, worden gelast.

Het vonnis kan gelasten dat deze maatregel terstond ten uitvoer zal worden gelegd, ondanks verzet of hooger beroep.

ART. 5.

Dezelfde straffen en bepalingen zijn van toepassing op al wie een niet goed-

senté ou fait représenter un film non autorisé dans un établissement annoncé comme organisant des spectacles pour familles et enfants.	gekeurde film vertoont of laat vertoonen in een inrichting die aan het publiek werd bekend gemaakt als zijnde eene inrichting voor familie- en kindervoor- stellingen.
---	--

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1920.

Gegeven te Brussel, den 3^e Maart 1920.**ALBERT.**

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

*Le Ministre des Sciences
et des Arts,*

*-De Minister van Wetenschappen
en Kunsten,*

J. DESTREE.

(iv)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 4 MAART 1920.

Wetsontwerp waarbij aan minderjarigen beneden de 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Sedert lang reeds, maken al wie belang stellen in de bescherming van de jeugd zich ongerust omtrent den verderfelijken invloed, welke sommige kinemavoorstellingen op de kinderen uitoefenen.

Opvoeders, zielkundigen, kinderrechters, openbare lasthebbers, en pers hebben door onwraakbare feiten bewezen, dat de bioscoop de zeden-ontaaarding bevorderen en een leerschool voor den misdadiger zijn kan.

In het buitenland, met name in Engeland, Italië, Zwitserland en Denemarken, heeft de wet sedert geruimen tijd reeds een scherp toezicht op de kinema-films ingevoerd : de films moeten vooraf aan de overheid ter inzage worden overgelegd.

Tijdens de bezetting, heeft eene groep, onder de leiding van den heer P.-E. Janson en van den heer Gouverneur Beco, een standaard-reglement opgemaakt, dat aan de gemeentebesturen in overweging werd gegeven, met de hoop dat het door enkele dezer besturen genomen lofwaardig initiatief algemeen ingang zou vinden. Uit de gemaakte opmerkingen blijkt hoe noodig het is dat de wetgever zich de zaak aantrekke.

Op 8 Juli 1919 hebben de heeren Hanrez en c. s. een wetsvoorstel bij den Senaat aanhangig gemaakt, dat n. l. ten doel had het vertoonen van al de kinematografische films te onderwerpen aan het toezicht van een door den heer Minister van Wetenschappen en Kunsten te benoemen commissie. Ten gevolge van de ontbinding der Kamers, verviel dit wetsvoorstel.

Bijgaand ontwerp strekt zoo ver niet als het voorstel Hanrez.

In wezen is het *een ontwerp tot bescherming der jeugd*.

Het laat dan ook de uitoefening van het bioscoopbedrijf volkomen vrij ;

alleen wordt aan de minderjarigen, die nog geen 16 jaar oud zijn, de toegang tot de kinemazalen ontzegd. Dit verbod stemt overeen met de bepaling der wet op de kinderbescherming, waarbij aan de minderjarigen verboden wordt bij de terechtzittingen der rechtbanken aanwezig te zijn.

Daar de bioscoop onder zekere voorwaarden een uitstekend hulpmiddel zijn kan bij onderwijs en opvoeding, wordt, in het ontwerp, de inrichting voorzien van bijzondere kinemavoorstellingen voor de jeugd. Zij die zulke voorstellingen wenschen in te richten, zullen zich dus aan de bij de nieuwe wet voorziene voorschriften te onderwerpen hebben.

Ten opzichte van de niet zoo kieskeurige ondernemers welke zich door een politiestraf niet zouden laten afschrikken, gezien de aanzienlijke winsten die zij opstrijken, wordt voorzien dat hunne inrichting gesloten zal kunnen worden.

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

De Minister van Wetenschappen en Kunsten,

J. DESTRÉE.

Projet de loi interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs de moins de 16 ans.

Wetsontwerp waarbij aan minderjarigen beneden de 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Sciences et des Arts,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'entrée des salles de spectacle cinématographique est interdite aux mineurs des deux sexes âgés de moins de 16 ans.

ART. 2.

L'interdiction prononcée par l'article précédent ne s'applique pas aux établissements cinématographiques qui représentent exclusivement des films pour la jeunesse. Ces films devront être autorisés par une commission instituée par arrêté royal.

Ces établissements seront annoncés au public comme organisant des spectacles pour familles et enfants.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Wetenschappen en Kunsten,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Aan de minderjarigen beider kunne, beneden den leeftijd van 16 jaar, is toegang tot de bioscoopzalen ontzegd.

ART. 2.

Het verbod, vervat in het vorige artikel, is niet van toepassing op bioscopen, waar uitsluitend films voor de jeugd worden vertoond. Deze films dienen goedgekeurd door een bij koninklijk besluit in te stellen commissie.

Deze inrichtingen worden aan het publiek bekend gemaakt als zijnde inrichtingen voor familie- en kindervoorstellingen.

ART. 3.

La commission visée à l'article 2 sera instituée dans chaque arrondissement judiciaire au fur et à mesure des besoins.

Elle se composera de trois notables, pères de famille, nommés sur la proposition du Ministre de la Justice.

ART. 4.

Quiconque aura introduit, laissé pénétrer ou toléré dans une salle de spectacle cinématographique visée à l'article premier un mineur âgé de moins de 16 ans accomplis, sera puni d'un emprisonnement d'un jour à sept jours et d'une amende de 5 à 25 francs, ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, l'emprisonnement et l'amende seront prononcés.

Il y aura récidive lorsque le contrevenant a déjà été condamné dans les deux années précédentes pour une contravention à la présente loi.

ART. 4^{bis}.

Le jugement de condamnation pourra ordonner la fermeture pour un terme n'excédant pas six mois, de la salle où l'infraction a été commise.

Le jugement pourra ordonner que cette mesure sera exécutée immédiatement, nonobstant opposition ou appel.

ART. 5.

Les mêmes peines et dispositions sont applicables à quiconque aura repré-

ART. 3.

De bij artikel 2 bedoelde commissie wordt naar gelang van de behoeften in elk rechterlijk arrondissement aange-
steld.

Zij bestaat uit drie vooraanstaande personen, hoofden van een gezin, te benoemen op voordracht van den Minister van Justitie.

ART. 4.

Alwie een minderjarige beneden den leeftijd van 16 jaar ten volle in eene bioscoopzaal, zooals bedoeld bij het eerste artikel, binnenleidt, toelaat of duldt, wordt gestraft met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen en met geldboete van 5 tot 25 frank, of enkel met één dezer straffen.

Bij herbaling, worden gevangenisstraf en geldboete toegepast.

Herbaling bestaat, wanneer de overtreder reeds in den loop der vorige twee jaren was veroordeeld wegens overtreding dezer wet.

ART. 4^{bis}.

Bij het vonnis kan het sluiten der zaal waar de overtreding werd gepleegd, voor ten hoogste zes maand, worden gelast.

Het vonnis kan gelasten dat deze maatregel terstond ten uitvoer zal worden gelegd, ondanks verzet of hooger beroep.

ART. 5.

Dezelfde straffen en bepalingen zijn van toepassing op al wie een niet goed-

senté ou fait représenter un film non autorisé dans un établissement annoncé comme organisant des spectacles pour familles et enfants.	gekeurde film vertoont of laat vertoonen in een inrichting die aan het publiek werd bekend gemaakt als zijnde eene inrichting voor familie- en kindervoor- stellingen.
---	--

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1920.

Gegeven te Brussel, den 3^e Maart 1920.**ALBERT.**

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

*Le Ministre des Sciences
et des Arts,*

*De Minister van Wetenschappen
en Kunsten,*

J. DESTRÉE.
